



Traduzioni

TRANSLATE WITH SPIKE - MAKE YOUR BUSINESS EFFECTIVE

Con SPIKE siete garantiti di centrare i Vostri obiettivi di comunicazione rendendo il Vs business efficace, raggiungendo nuovi mercati esteri o localizzando in italiano documentazione altamente professionale

Deontologia

SPIKE, società certificata ISO 9001 segue la norma di settore UNI10574
SPIKE adotta inoltre il Codice Deontologico Federlingue

Un nostro Line Manager è a Vostra disposizione, seguendo per Voi tutto il processo di traduzione, dall'inizio alla fine



www.spike.it/traduzioni/ita/



Traduzioni

Traduzioni ad elevata professionalità

SPIKE opera nel campo delle traduzioni e dell'interpretariato, avvalendosi di **traduttori madrelingua nella lingua in cui si va a tradurre**, altamente specializzati.

Dal 1987 SPIKE realizza elaborazioni e traduzioni di testi tecnici e manualistica per le principali multinazionali mondiali, contribuendo a rendere più efficaci i processi di comunicazione internazionale.



www.spike.it/traduzioni/ita/



Traduzioni

Traduzioni tecniche

Nel settore Traduzioni Tecniche ed Interpretariato SPIKE, società specializzata del gruppo British School, ha esperienza sin dal lontano 1987, sviluppando traduzioni specialistiche in molteplici settori per aziende che vanno dalla PMI alla multinazionale.

SPIKE, società del gruppo British School of English opera nel campo delle traduzioni e dell'interpretariato, avvalendosi di traduttori madrelingua nella Lingua in cui si va a tradurre, altamente specializzati

- Area Amministrativa
- Area Assicurativa
- Area Editoriale
- Area Finanziaria
- Area Legale
- Area Marketing
- Automotive
- Biotecnologia
- Cantieristica
- Chimica
- Componentistica
- Eco-Impianti
- Elettromeccanica
- Elettronica
- Elettrotecnica
- GeologiaImpiantistica
- Informatica -Web
- Macchine per Ufficio
- Meccanica
- Medicina
- Metalmeccanica
- Pharma
- Project Engineering
- Robotica
- Siderurgia
- Tecniche di Costruzione
- Telecomunicazioni

www.spike.it/traduzioni/ita/



Traduzioni

Le Lingue

Da e verso l'Italiano ed eventualmente in ambito diretto tra lingua straniera

Arabo	Finlandese	Portoghese
Albanese	Fiammingo	Polacco
Armeno	Francese	Russo
Basco	Giapponese	Rumeno
Bielorusso	Greco	Spagnolo
Bulgaro	Georgiano	Svedese
Catalano	Inglese	Slovacco
Coreano	Islandese	Sloveno
Cinese	Indi	Serbo
Ceco	Italiano	Tedesco
Croato	Lettone	Turco
Danese	Lituano	Ungherese
Ebraico	Moldavo	Ucraino
Estone	Norvegese	
Farsi	Olandese	

www.spike.it/traduzioni/ita/



Traduzioni

Lo Staff dei Traduttori

Lo staff SPIKE è composto da **12 operatori** interni altamente qualificati e più di **180 traduttori e interpreti** localizzati in tutto il mondo.

Per poter diventare traduttore SPIKE è **necessario avere almeno 8 anni di esperienza nel proprio ambito settoriale di traduzione** ed operare **esclusivamente verso la lingua madre**: ad esempio traduttori anglofoni nel caso di traduzione dall'italiano verso l'inglese e italiani in caso contrario.

I candidati sono **selezionati attraverso cicli di prove** nel settore merceologico e specialistico di competenza e valutati da traduttori certificati, verificando in particolare la competenza in ambito micro-settoriale.

Il traduttore non viene mai sostituito nella fornitura di elaborati per una precisa azienda e per uno specifico settore: in questo modo l'azienda ha sempre a disposizione il partner linguistico di fiducia che, lavoro dopo lavoro, acquisisce in tutto e per tutto la terminologia dell'azienda cliente, creando il glossario elettronico specifico per il prodotto.



www.spike.it/traduzioni/ita/



Traduzioni

I Key Elements del nostro Servizio

Deontologia

SPIKE segue la norma di settore [UNI10574](#). Un nostro Line Manager segue per voi tutto il processo di traduzione, dall'inizio alla fine.

Omogeneità Linguistica del Testo (O.L.T.)

Il documento tradotto SPIKE presenta omogeneità stilistica e terminologica ed è sviluppato in base alle Linee Guida del Cliente.

Professionalità

Lo staff interno SPIKE è formato da 12 operatori. I traduttori sono 560, professionisti selezionati e localizzati in tutto il mondo. Gli interpreti sono professionisti, specializzati in simultanee, consecutive e in interpretariati di trattativa.

Esperienza

Nel settore traduzioni tecniche ed interpretariato SPIKE, società specializzata del gruppo British School, opera sin dal lontano 1987, sviluppando traduzioni specialistiche in molteplici settori per aziende che vanno dalla PMI alla multinazionale.

Modalità di conteggio

SPIKE segue lo standard della cartella (1.500 caratteri spaziati derivanti dalla "vecchia" cartella dattiloscritta da 25 righe con 60 battute a riga); su richiesta del cliente SPIKE adotta altri standards internazionali, quali ad esempio il conteggio a parola, a battuta, a carattere, a riga o sulla base delle cartelle legali (1.250 battute), giornalistiche (1.650 battute), editoriali (1.800 battute). SPIKE utilizza sistemi di traduzione assistita che permettono di conteggiare al cliente traduzioni relative a nuovi contesti, evitando di addebitare periodi già tradotti.

www.spike.it/traduzioni/ita/



Contatti



Via Frua 14 – 20146 Milano Tel. 02-4801.2808

traduzioni@spike.it

www.spike.it/traduzioni/ita/